

Pubblicazione delle richieste di concessione per una casa da gioco

del 24 aprile 2001

(art. 15 cpv. 2 legge sulle case da gioco, LCG)

Presso la Commissione federale delle case da gioco sono state inoltrate, fino al 31 marzo 2001, le seguenti richieste di concessione per una casa da gioco (art. 123 cpv. 1 OCG):

I

Richieste dei Kursaal con una concessione provvisoria B ai sensi dell'art. 61 capoverso 2 LCG per una concessione definitiva B

1. Cantone Berna

Casino Chesery Gstaad

1. Nome della casa da gioco: Casino Chesery Gstaad
2. Luogo d'esercizio della casa da gioco: Gstaad
3. Tipo di concessione richiesta: B
4. Forma giuridica della casa da gioco: società anonima
5. Nome della concessionaria di sito e di gestione:
 - Casino Chesery AG
6. Principali rapporti di partecipazione:
Moag Holding AG, Gstaad, 39,9 %; A. Werren AG, Gstaad 15,0 %;
Gottfried Hauswirth, Saanenmöser 15,0 %; Max Moratti, Rougemont 20,0 %;
Mario Moratti, Saanen 10,0 %; Erwin Cresta, Staad 0,1 %;
7. Soci in affari più importanti: Casino Ostschweiz AG, Lachen
(fornitore di know how) in associazione con Xanadu Entertainment Ltd
8. Riassunto del rapporto sull'interesse economico:
 - Creazione di posti di lavoro supplementari: 25
 - Totale impieghi a tempo pieno e posti di lavoro indotti in più: 50
 - Gettito fiscale a favore del Comune e del Cantone: 1,431 Mio.
 - Gettito fiscale a favore della Confederazione 1,128 Mio.
(inclusa tassa sulle case da gioco):
 - Afflusso di potere d'acquisto da parte di frequentatori esterni 2,0 Mio.
 - Investimenti straordinari a favore della regione 1,8 Mio.
 - Prestazioni annuali a favore della regione 1,4 Mio.
 - Incremento generale della richiesta incluso effetto 3,0 Mio.
del moltiplicatore
9. Offerta dei giochi: 50 apparecchi automatici da gioco e 2 tavoli da gioco
(1 American Roulette, 1 Black Jack)
10. Aziende annesse: bar
11. Indicazioni dei proventi da utilizzare per interessi pubblici della regione o per scopi di utilità pubblica:
Contributi considerevoli a favore di: Gstaad Saanenland Tourismus
(Fr. 50 000.– all'anno) per la promozione del turismo. Inoltre, è prevista
la distribuzione di contributi sponsoring dell'ordine di Fr. 50 000 all'anno,
che andranno anch'essi a scopi di pubblica utilità.

2. Cantone Lucerna

Casino Weggis

1. Nome della casa da gioco: Admiral Casino Weggis
2. Luogo d'esercizio della casa da gioco: Weggis
3. Tipo di concessione richiesta: B
4. Forma giuridica della casa da gioco: società anonima
5. Nome della concessionaria di sito e di gestione:
 - Admiral Casino Weggis SA
6. Principali rapporti di partecipazione:
 - ACE Admiral Casinos & Entertainment AG, Zürich, 75 %;
 - Frank M. Rüttimann, Weggis 15 %; Susan M. Rüttimann, Weggis 10 %
7. Soci in affari più importanti: Treffpunkt Hotels AG, Weggis,
Frank M. & Susan M. Rüttimann, Weggis
8. Riassunto del rapporto sull'interesse economico:
 - investimenti per 4,8 milioni di Fr., di cui 1,3 milioni Fr. per spese di costruzione;
 - 24 nuovi posti di lavoro;
 - tasse e imposte di diverse categorie per il Cantone Lucerna nel 2004: 2,613 milioni Fr..
9. Offerta dei giochi: 2 Roulette, 2 Black Jack, 99 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo
10. Indicazioni dei proventi da utilizzare per interessi pubblici della regione o per scopi di utilità pubblica:
 - Si prevede di versare una partecipazione del profitto del Casinò alle organizzazioni turistiche della regione. Per l'anno rappresentativo 2004 si calcola un importo di 500 000 Fr.

3. Cantone Obwaldò

Casino Engelberg

1. Nome della casa da gioco: Casino Engelberg
2. Luogo d'esercizio della casa da gioco: Engelberg
3. Tipo di concessione richiesta: B
4. Forma giuridica della casa da gioco: società anonima
5. Nome della concessionaria di sito e di gestione:
 - Casino Engelberg AG
6. Principali rapporti di partecipazione:
 - Engelberg-Titlis Tourismus AG, Engelberg, 35 %;
 - Bergbahnen Engelberg-Trübsee-Titlis AG, Engelberg, 25 %;
 - Einwohnergemeinde Engelberg, Engelberg, 20 %;
 - Casino Ostschweiz AG, Lachen, 20 %;
7. Soci in affari più importanti: gli azionisti, Obwaldner Kantonalbank, Sparkasse Engelberg,
8. Riassunto del rapporto sull'interesse economico:
 - creazione di più di 100 posti di lavoro (5,5% del mercato lavorativo locale),
 - imposte per la Confederazione, il Cantone ed il Comune ammontano a 2,0 milioni di Fr. all'anno,
 - la tassa sul gioco d'azzardo e le case da gioco per la Confederazione e il Cantone ammonta a Fr. 2,6 milioni all'anno,
 - incremento del potere d'acquisto, tramite i visitatori provenienti dall'estero, 7,7 milioni di Fr. di investimenti non ricorrenti e 2,5 milioni di Fr. di prestazioni anticipate all'anno,
 - la domanda generale aumenta, in base all'effetto moltiplicatore della maggiore forza d'acquisto, a più di 6,0 milioni di Fr. all'anno.
9. Offerta dei giochi: 100 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo (moderni apparecchi multiline e apparecchi tradizionali) e 6 giochi da tavolo (tre tavoli per Americanroulette e tre per Black-Jack),
10. Aziende annesse: casino-bar, che disporrà di oltre 15 posti a sedere ed altri 15 posti ai tavoli.
11. Indicazioni dei proventi da utilizzare per interessi pubblici della regione o per scopi di utilità pubblica:

Il Casino Engelberg-Titlis AG destinerà annualmente un minimo di Fr. 50 000.– allo sviluppo del turismo e un minimo di Fr. 30 000.– a favore di manifestazioni culturali e sportive, per un totale di Fr. 80 000.– secondo l'art. 42 cpv. 1 LCG.

4. Cantone San Gallo

Casino Bad Ragaz

1. Nome della casa da gioco: Casino Bad Ragaz
2. Luogo d'esercizio della casa da gioco: Bad Ragaz
3. Tipo di concessione richiesta: B
4. Forma giuridica della casa da gioco: società anonima
5. Nome della concessionaria di sito e di gestione
– Casino Bad Ragaz AG
6. Principali rapporti di partecipazione:
Thermalbäder & Grandhotels AG, Bad Ragaz: 66,66 %,
Admiral Casinos & Entertainment AG, Zurigo: 33,33 %
7. I soci in affari più importanti: non sono ancora stati stabiliti.
8. Riassunto del rapporto sull'interesse economico:
 - reddito primario/volume d'affari: in totale 22,95 milioni di Fr.
(fase di costruzione 16,3 milioni di Fr., fase d'esercizio
6,65 milioni di Fr.)
 - variazione del valore aggiunto lordo: in totale 19,59 milioni
di franchi svizzeri (fase di costruzione 14,12 milioni di Fr.,
fase operativa 5,47 milioni di Fr.)
 - impieghi diretti: 78
 - impieghi indiretti: in totale 226 (fase di costruzione 160,
fase d'esercizio 65)
9. Offerta dei giochi: 6 tavoli da gioco (4 American Roulette, 2 Black Jack),
125 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
10. Aziende annesse: bar integrato, nonché altre aziende annesse già esistenti nella
stazione termale «Thermalbäder & Grandhotels Bad Ragaz» (ristoranti, alber-
ghi, sala conferenze Kursaal, golf
sale delle riunioni, bagni)
11. Indicazioni dei proventi da utilizzare per interessi pubblici della regione o per
scopi di utilità pubblica:
Il casinò versa annualmente alla Förderstiftung für die Region Sarganser-land–
Walensee–Werdenberg
 - a) un importo base pari all'1,5 % de prodotto lordo dei giochi, al minimo
di Fr. 100 000.
 - b) un importo aggiuntivo pari alla riduzione fiscale concessa dal Consi-
glio federale

5. Cantone Grigioni

Casino Arosa

1. Nome della casa da gioco: Casino Arosa
2. Luogo d'esercizio della casa da gioco: Arosa
3. Tipo di concessione richiesta: B
4. Forma giuridica della casa da gioco: società anonima
5. Nome della concessionaria di sito e di gestione:
 - Kursaal & Casino Arosa AG
6. Principali rapporti di partecipazione:
 - Pasquale Cunti 100 %
7. Soci in affari più importanti: Saarland Spielbank GmbH
8. Riassunto del rapporto sull'interesse economico:
 - Gestione di un casinò con cinema e teatro, esercizi di divertimento e ristoranti. Esso ha quale scopo l'ottenimento del massimo beneficio economico per la regione turistica di Arosa e di usufruire delle possibilità fiscali dell'art. 41 LCG al fine di mettere a disposizione mezzi finanziari per sostenere le attività d'utilità pubblica, culturali, sportive e d'altro interesse collettivo della regione.
9. Offerta dei giochi: 6 tavoli da gioco, 85 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
10. Aziende annesse: cinema, teatro, ristorante, bar, sale conferenze, dancing
11. Indicazioni dei proventi da utilizzare per interessi pubblici della regione o per scopi d'utilità pubblica:
 - Il casinò verserà annualmente il 3 % del prodotto lordo dei giochi per il sostegno del turismo, dello sport e della cultura.

Casino Davos

1. Nome della casa da gioco: Casino Davos
2. Luogo d'esercizio della casa da gioco: Davos
3. Tipo di concessione richiesta: B
4. Forma giuridica della casa da gioco: società anonima
5. Nome della concessionaria di sito e di gestione:
 - Casino Davos AG
6. Principali rapporti di partecipazione:
 - Davos Tourismus 90 %, ACE Admiral Casinos & Entertainment AG, Zurigo 10 %
7. I soci in affari più importanti: Hotel Europe Davos AG, Davos, ACE Admiral Casinos & Entertainment AG, Zurigo 10 %

8. Riassunto del rapporto sull'interesse economico:
 - Reddito primario/cifra d'affari: 5,69 milioni di franchi in totale (fase di costruzione 0,81 milioni di franchi, fase d'esercizio 4,88 milioni di franchi)
 - variazione del valore aggiunto lordo: 4,9 milioni di franchi in totale (fase di costruzione 0,64 milioni di franchi, fase d'esercizio 4,23 milioni di franchi)
 - Impieghi diretti 39
 - Impieghi indiretti: 57 in totale (fase di costruzione 8, fase d'esercizio 48)
9. Offerta dei giochi: 4 tavoli da gioco, 70 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo
10. Aziende annesse: nessuna azienda annessa propria
11. Indicazioni dei proventi da utilizzare per interessi pubblici della regione o per scopi d'utilità pubblica:

In conformità ai suoi statuti, Davos Tourismus impiega i proventi del casinò a favore di progetti turistici. Si prevede che Davos Tourismus riceverà $\frac{1}{6}$ del prodotto netto dei giochi da impiegare a favore di progetti d'interesse pubblico o d'utilità generale per la regione ai sensi dell'art. 42 LCG. Davos Tourismus percepirà inoltre, quale azionista principale, ai dividendi che saranno pure impiegati a favore di progetti d'interesse pubblico o d'utilità generale per la regione.

6. Cantone Vallese

Casino Crans-Montana

1. Nome della casa da gioco: Casino Crans-Montana
2. Luogo d'esercizio della casa da gioco: Crans-Montana
3. Tipo di concessione richiesta: B
4. Forma giuridica della casa da gioco: società anonima
5. Nome della concessionaria di sito e di gestione:
 - Société du Casino de Crans-Montana SA
6. Principali rapporti di partecipazione:
 - Société Financière du Domaine de Divonne (SFDD): 80 %;
 - Sei Comuni dell'Haut-Plateau: 20 %; (Comune di Chermignon 4,76 %, Comune d'Icogne 0,48 %, Comune di Lens 4,76 %, Comune di Mollens 0,60 %, Comune di Montana 4,4 %, Comune di Randogne 5%)
7. Soci in affari più importanti: TTH Divonne (Société Touristique Thermale et Hôtelière de Divonne); ATSM (Association Touristique et Sportive de Montana)
8. Riassunto del rapporto sull'interesse economico:
 - ruolo predominante del turismo nella zona d'attrazioni del Casinò;
 - casa da gioco istituita al centro del complesso turistico di Crans-Montana, con un importante potenziale di clientela visto il costante rinnovamento degli ospiti della stazione; investimento stimato a Fr. 8 100 000.– per la sistemazione e la dotazione della casa da gioco; creazione immediata di 52 almeno posti di lavoro, reclutati principalmente sul mercato del lavoro locale; conseguenze fiscali importanti per la Confederazione, il Cantone e i Comuni;
 - elevate entrate fiscali per la Confederazione, il Cantone e i Comuni; impatto positivo sull'economia regionale
9. L'offerta dei giochi: 5 tavoli da gioco (2 Roulette inglese, 3 Black Jack), 100 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo
10. Le aziende annesse: Bar-ristorante
11. Indicazioni dei proventi da utilizzare per interessi pubblici della regione o per scopi di utilità pubblica:
 - Il 10,5 % del prodotto netto dei giochi, ma al minimo Fr. 700 000.– all'anno per enti pubblici dell'Haut-Plateau per la promozione del turismo e il finanziamento e l'animazione delle loro infrastrutture turistiche, sportive e culturali

7. Cantone Giura

Casino du Jura

1. Nome della casa da gioco: Casino du Jura
2. Luogo d'esercizio della casa da gioco: Courrendlin
3. Tipo di concessione richiesta: B
4. Forma giuridica della casa da gioco: società anonima
5. Nome della concessionaria di sito e di gestione:
 - Casino du Jura SA
6. Principali rapporti di partecipazione:
 - Azionista principale: Accor Casinos Suisse SA (60 %)
 - Associazioni dello sviluppo turistico e azionisti privati (40 %)
7. I soci in affari più importanti: Accor Casinos Suisse SA
8. Riassunto del rapporto sull'interesse economico:
 - effetti sulle entrate fiscali dei Comuni
 - effetti sullo sviluppo economico e turistico della regione.
 - partecipazione finanziaria del casinò alla politica culturale regionale
 - conservazione e sviluppo di un'infrastruttura turistica e di divertimento esistente
9. Offerta dei giochi: 75 apparecchi automatici da gioco, 4 tavoli da gioco (Black-Jack e roulette inglese)
10. Aziende annesse: ristorante, bar, grill
11. Indicazioni dei proventi da utilizzare per interessi pubblici della regione o per scopi di utilità pubblica
 - il 10 % del beneficio netto della società allo sviluppo culturale
 - il 10 % del beneficio ad altre opere di utilità pubblica

II

Richieste sussidiarie per una concessione definitiva B da parte di Kursaal con una concessione provvisoria B ai sensi dell'articolo 61 LCG, che hanno inoltrato il 30 settembre 2000 una domanda per una concessione A

- Casino Bern
- Casinò di Locarno
- Casino de Saxon